

## Informe de Terreno: ES17-09830

Titular del proyecto, actividad o fuente : CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A.  
 Solicitante : CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A.  
 Contacto : Angela Zamorano  
 Lugar del monitoreo : Planta Constitución  
 Dirección del monitoreo : Constitución, Región del Maule  
 Identificación de la Muestra : Salida Clarificador Secundario

## Información General

Tipo de muestra : Puntual  
 Origen de las muestras: : RIL  
 Fecha del monitoreo : 21-02-2017  
 Hora de la toma de muestra : 14:20  
 Envases entregados por: : SGS  
 Destino de la muestra : Lab. SGS Santiago  
 Método de muestreo: : Manual  
 Código equipo : 06-PH-06  
 Mediciones de terreno: : pH  
 : Temperatura  
 :

Instrumento de Gestión Ambiental\* : RCA 115-2006

## Información del Organismo de Inspección

Identificación ETFA\* : SGS Chile Ltda  
 Código ETFA : 023-01

## Responsable(s) del monitoreo

Inspector Ambiental : Ricardo Tori Chiguai Código: 11.583.863-6  
 Inspector 1 : Claudio Troncoso  
 Inspector 2 : -

## Resultados

	Unidades	Valor
pH	u pH	7,18
ORP	mV	-
Temperatura	°C	35,8
Temperatura corregida	°C	-
Conductividad	µS/cm	-
Cloro Residual	mg/L	-
Turbiedad	(NTU)	-
Oxígeno Disuelto	mg/L	-
Saturación	%	-
Nivel Freático Estático	m	-
Nivel Freático Dinámico	m	-
Sol. Sedimentables	m/L 1 h	-

Fecha Emisión Informe : 01-03-2017

\* ETFA: Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

\* Instrumento de Gestión Ambiental: RCA, Norma de calidad, de emisión, plan de prevención y descontaminación y/o programa de cumplimiento o reparación

"Este informe es confidencial y solo puede ser utilizado para los fines que se le indica. No se permite su reproducción o uso no autorizado sin el consentimiento escrito de SGS Chile."

SGS Chile S.A. - RUT 90.000.000-0 - Sucursal en Chile: Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 1234, Santiago, Chile. Sucursales en Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, España, México, Perú, Uruguay y Venezuela.  
 1. 800 200 900. 2. 56 2 200 9000. 3. 56 2 200 9000. 4. 56 2 200 9000. 5. 56 2 200 9000. 6. 56 2 200 9000. 7. 56 2 200 9000. 8. 56 2 200 9000. 9. 56 2 200 9000. 10. 56 2 200 9000.

**Informe de Terreno: ES17-09830**

## Fotografías



**Fotografía 1: Punto de Muestreo**

### Coordenadas

Norte:	<u>N-A</u>
Este:	<u>N-A</u>
Datum [DATUM]:	<u>N-A</u>

[NORTE] m  
[ESTE] m  
[NOTACIÓN: HUSO Y ZONA]

**Observaciones:**

**Muestreo Puntual realizado con normalidad**

**Fecha Emisión Informe**

: 01-03-2017

01-03-2017

*[Handwritten signature]*

**Héctor Contreras Tobar**  
**Representante Legal**  
**Environmental Services**  
**SGS Chile Ltda.**

*[Handwritten signature]*

Ricardo Tori Chiguai  
Inspector Ambiental  
Environmental Services  
SGS Chile Ltda.



Superintendencia  
del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

## DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DE LA ENTIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL

Yo, Héctor Contreras Tobar, RUN N° 8.343.203-9, domiciliado en Puerto Madero #130, Pudahuel, Santiago, en mi calidad de representante legal de la Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental S.G.S. Chile Limitada, Sociedad de Control ; Sucursal SGS Santiago; código 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que la empresa que represento no tiene relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A. RUN N° 93458000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la fiscalización ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No hemos tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación de la otra parte;
- Ninguno controla o ha controlado, en los últimos dos años, directa o indirectamente a la otra;
- No hemos sido controlados, en los últimos dos años, directa o indirectamente, por una misma tercera persona;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y los propietarios y representantes legales de esta Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados ES17-09830, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

**Firma del Representante Legal**

01 de Marzo de 2017



Superintendencia  
del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

## DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DEL INSPECTOR AMBIENTAL

Yo, Ricardo Tori Chiguai, RUN N° 11.583.863-6, domiciliado en Vía Láctea 4255, Macul, Santiago, en mi calidad de Inspector Ambiental N° 11.583.863-6, código 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que no tengo una relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares, con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A. RUN N° 93458000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la certificación de conformidad ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No tengo ni he tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación del titular;
- No controlo ni he controlado en los últimos dos años, directa o indirectamente al titular;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y el inspector ambiental que suscribe esta declaración.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados ES17-09830, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

**Firma del Inspector Ambiental**

01 de Marzo de 2017



## Informe de Análisis: ES17-09830



SISTEMA NACIONAL  
DE ACREDITACIÓN

Laboratorio Ambiental SGS Chile Ltda.

\*Acreditación LE 117 (Convenio INN-SISS), LE 118, LE 119 y LE 057 de Santiago \* / LE 631 y LE 632 (Convenio INN-SISS) de Antofagasta / LE 717 y LE 718 (Convenio INN-SISS) de Puerto Varas según NCh 17025 Of 2005 (Excluido punto 5.7)\*

**Análisis solicitado por:** CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A.  
PROY PLANTA CONSTITUCIÓN  
Avda. Mac Iver 505, Constitución

<b>Atención a:</b>	ANGELA ZAMORANO	<b>Fecha Muestreo:</b>	21-02-2017 14:20
<b>Nro de Muestras:</b>	1	<b>Fecha Ingreso:</b>	22-02-2017 09:12
<b>Material / Producto:</b>	Ril	<b>Fecha Inicio:</b>	22-02-2017 10:42
<b>Lugar de Muestreo:</b>	Planta Constitución	<b>Fecha termino</b>	06-03-2017 13:54
<b>Plan de Muestreo:</b>	Ril Quincenal Puntual		
<b>Preservante:</b>	Tipo de preservante utilizado corresponde al requerido por la normativa vigente para los diferentes parámetros.		
<b>Muestreado por:</b>	Muestreo realizado por personal autorizado de SGS Chile Ltda.		
<b>ETFA:</b>	023-01		
<b>Instrumento Ambiental:</b>	RCA 115/2016		
<b>Notas:</b>			

### Métodos de Ensayo

<b>Análisis</b>	<b>Metodología</b>
Índice de Fenol	NCh 2313/19 Of2001
Sólidos Sedimentables	NCh 2313/4 Of95
Sólidos Suspendidos Totales	NCh 2313/3 Of95

### RESULTADOS DE ANALISIS

ANÁLISIS	UNIDAD	LD	MUESTRA
			Salida Clarificador Secundario
Índice de Fenol	mg/l	0.05	<0.05
Sólidos Sedimentables	ml/h	0.5	<0.5
Sólidos Suspendidos Totales	mg/l	5	7

### FECHAS EJECUCION ANALISIS CRITICOS

Análisis	Fecha Inicio	Fecha Termina
Sólidos Sedimentables	22-02-2017 10:42	02-03-2017 17:34
Sólidos Suspendidos Totales	22-02-2017 10:43	06-03-2017 13:54

LD (límite de detección)

Ensayos realizados en Laboratorio SGS Santiago, a excepción de los ensayos Subcontratados (\*\*)

Santiago 07 de marzo de 2017

  
Johanna Mariene Imbarra Fuentes  
Jefe Laboratorio

"Este informe es publicado por la compañía bajo sus Condiciones Generales para los servicios de Inspección y de Ensayo enviado en cotización. (Copia disponible a petición)".

"No reproducir parcialmente el informe sin la autorización por escrito del Laboratorio Ambiental"

SGS Chile Ltda. Santiago: Puerto Madero #130, Pudahuel / Antofagasta: Av. Pedro Aguirre Cerda 7367 / Pto Varas: Ruta 5 Sur Km 1013.

T: (56-2) 89 89561 F: (56-2) 289 89587 T: (56-55) 23 4098 F: (56-55) 23 4596 T: (65) 32 1800 F: (65) 32 1801 www.sgs.com

E-Mail: [jimena.parra@sgs.com](mailto:jimena.parra@sgs.com)

Miembro del Grupo SGS (Société Générale de Surveillance)



Superintendencia  
del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DEL  
INSPECTOR AMBIENTAL**

Yo, Cecilia Pamela Toro Villegas, RUN N°13.466.985-3, domiciliado en Pasaje 7 #1985, Conchalí, en mi calidad de Inspector Ambiental N° 13.466.985-3, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que no tengo una relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares, con CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A., 93.458.000-1, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la certificación de conformidad ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No tengo ni he tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación del titular;
- No controlo ni he controlado en los últimos dos años, directa o indirectamente al titular;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y el inspector ambiental que suscribe esta declaración.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados Interno : ES17-09830, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

  
**Firma del Inspector Ambiental**

07 de marzo de 2017



Superintendencia  
del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DE LA  
ENTIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL**

Yo, Johanna Marlene Irribarra Fuentes , RUN N°12.671.524-2, domiciliado en Puerto Madero #130, Pudahuel, en mi calidad de representante legal de la Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental S.G.S. Chile Limitada, Sociedad de Control, Santiago, 023-01, para los efectos de lo dispuesto en la letra c) del artículo 3 de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente, así como lo dispuesto en la letra b) del artículo 16 del Decreto Supremo N° 38, de 2013, del Ministerio del Medio Ambiente, que establece el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental y lo establecido en la letra g) del artículo 15 del mismo Reglamento, declaro que la empresa que represento no tiene relación directa o indirecta, mercantil o laboral o de vínculos familiares con , CELULOSA ARAUCO Y CONSTITUCION S.A., 93.458.000-1 titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la fiscalización ambiental, de modo tal que, sin que la enunciación sea taxativa:

- No estamos ni hemos estado, en los últimos dos años, legalmente reconocidos como asociados en negocios;
- No hemos tenido, en los últimos dos años, directa o indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación de la otra parte;
- Ninguno controla o ha controlado, en los últimos dos años, directa o indirectamente a la otra;
- No hemos sido controlados, en los últimos dos años, directa o indirectamente, por una misma tercera persona;
- No existe vínculo familiar de parentesco hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusive, entre los propietarios y los representantes legales del titular fiscalizado y los propietarios y representantes legales de esta Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental.

Toda la información contenida en el Informe de Resultados Interno : ES17-09830, es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Además, declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el Reglamento de Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Por último, ratifico que las declaraciones antes hechas son verídicas según mi mejor conocimiento y entendimiento.

  
**Firma del Representante Legal**

07 de marzo de 2017

Superintendencia del Medio Ambiente

Sección de Autorización y Seguimiento a Terceros

Teatino 280 pisos 3,9 Santiago - Chile (56)26171800 [registroentidades@sma.gob.cl](mailto:registroentidades@sma.gob.cl) / [www.sma.gob.cl](http://www.sma.gob.cl) <http://www.sma.gob.cl>

